

## ሆሳዕና

ὥσαννά (ጸንጋግሃዳ) a) *Hosianna!* Matth. 21,9; Macc. 11,10; Joh. 12,13. b) **ዘሆሳዕና** : (sc. **ዕለት** : sive **በዓል** :) nec non **ሆሳዕና** : nude: *dominica Palmarum* , ut Act. 17,11 et Eph. 2,6 rom. in tit. **በሆሳዕና** ; **ዘሆሳዕና** : Cod. Mus. Brit. XXIX, 39; **በሳኒታ** : **ሆሳዕና** : **በሰኑይ** : **ዕለት** : *feria secunda Palmarum* , Did. 29; **እምሆሳዕና** : *inde a dominica Palmarum* , Lit. Greg. Deinde quia in festo palmarum folia palmarum gestare solebant, c) *phoenix* , *palma* : **ዘይቶን** : **ወሆሳዕና** : *oleae et palmae* Sx. Masc. 3; **ልብሱ** : **እምልክጸ** : **ሆሳዕና** : **ወቄጽሉ** : Sx. Masc. 3; quare in Voc. Aeth. **ሆሳዕና** : nominibus plantarum adnumeratum et nomine Amhar. **ሰሌን** : (*phoenice dactylifera* ) explicatum est. {{DiL.1425} Cfr. **ጸንጋግሃዳ** *fasciculus salicum* , Buxtorf 1639, 992; Delitzsch 1855, 653–656}.

### TraCES en

*hosācānā*

### Grébaut

**ሆሳዕና** : *hosanna* dimanche des Rameaux; *palme*, *palmier*; nom donné à Jésus-Christ. **ዘሆሳዕና** : indication liturgique du dimanche des Rameaux. Ici et dans les cas similaires, en tout ce qui concerne la liturgie éthiopienne, tant au temporal qu’au sanctoral, la proclitique **ዘ** n’est qu’un indicatif des fêtes religieuses. Exemples : **ዘልደት** : *fête de Noël*; **ዘልደታ** : *fête de la Nativité de Marie*; **ዘዕርገት** : *fête de l’Ascension*; **ዘዕርገታ** : *fête de l’Assomption*, etc.; les deux mots cités ici signifient le premier *naissance* (**ልደት** :), le second *montée* (**ዕርገት** :). Voir infra cette proclitique. **በዓል** : **ሆሳዕና** : *fête des Rameaux*. **እሑዳ** : **ሆሳዕና** : *Dimanche des Rameaux*. **ሰኑዩ** : **ሆሳዕና** : *Lundi saint*. **ሳኒታ** : **ሆሳዕና** : *lendemain de Rameaux*. **ሠሉስ** : **ሆሳዕና** : *Mardi saint*. **ረቡዕ** : **ሆሳዕና** : *Mercredi saint*. **ቦኦ** : **ወተመይጠ** : ... **አመ** : **ጂለሚያዝያ** : **በሳኒታ** : **ሆሳዕና** : **ወበዓል** : **በዓል** : **ፋሲካ** : በህዩ Guidi 1903, 65. **ሆሳዕና** : *palme አክሊል* : **ዲበ** : **ርእሶሙ** : **ዘምርስኔ** : **[ወ]ሆሳዕና** :: Trumpp 1878, 165 l. 1–2 (Grébaut gives page 19

but in the quoted edition the citation appears on p. 165). Grébaut 1952, 4–5

### Leslau

**ሆሳዕና** *hosācānā Hosanna, palm tree, Palm Sunday*; **ዘሆሳዕና** *zahosācānā Palm Sunday* Leslau 1987, 219b

### Cross-references

a) for **መኃትወ** : **ሆሳዕና** : vid. **ማኅቶት** : (TraCES, Leslau) b) for **በዓል** : **ሆሳዕና** : vid. **በዓል** : (TraCES, Leslau) c) for **ዕለተ** : **ሆሳዕና** : vid. **ዕለት** : (TraCES, Leslau)

## Bibliography

### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Grebaut* on 19.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added cross references* on 19.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *removed compounds from Leslau* on 19.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added link* on 19.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 19.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added grebaut p.2* on 19.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added LB* on 19.8.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 19.8.2022
- Andreas Ellwardt *kleine Korrekturen*, on 28.3.2018
- Andreas Ellwardt *Referenz*, on 28.3.2018
- Susanne Hummel *test Bibl* on 28.3.2018
- Susanne Hummel *Bibl. fixed* on 28.3.2018
- Andreas Ellwardt *Bibliographie ergänzt*, on 28.3.2018
- Pietro Maria Liuzzo *lemma* on 16.1.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016